\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Langues de travail**

|  |  |
| --- | --- |
| **Français** | Langue maternelle |
| **Anglais** | Niveau C1 du CECR |
| **Italien** | Niveau C1 du CECR |

**Informatique**

|  |  |
| --- | --- |
| **Logiciels** | Suite Microsoft Office, Adobe Photoshop, Oxygen, GanttProject, TP‑Box,LBS Suite |

|  |  |
| --- | --- |
| **TAO** | SDL Trados 2017, MemoQ, Wordfast, Memsource, Transifex, Smartling, Smartcat |

**Traduction et rédaction technique**

* Traduction spécialisée et technique
* Localisation et internationalisation de sites Web
* Gestion de projets, assurance et contrôle qualité
* Documentation technique avec Word, FrameMaker, Oxygen (procédures, guide de style, cahier des charges)
* [Projet OTCT](http://www.otct-project.eu/fr/)

**Centres d’intérêt**

Relations internationales, digital marketing, community management, communication multilingue, développement et architecture durable, énergies renouvelables, tourisme, yoga, nutrition

**Expérience**

**Traductrice**

**Lucie Marboeuf**



✆ 06 18 47 18 40

@ luciemarboeuftranslation@gmail.com

[fr.linkedin.com/in/luciemarboeuf](https://fr.linkedin.com/in/luciemarboeuf)

Juillet 2018

**Traductrice technique**

*Lucie Marboeuf Translation*

EN>FR, IT>FR

Traduction, post-édition, LSO

Février 2017 – Mai 2018

**Coordinatrice de ressources**

*SDL France, Bagnolet (92)*

Avril-Septembre 2016

**Assistante chef de projets de traduction**

*Stage chez Atlantique-Traduction, Nantes (44)*

Gestion de projets de traduction (devis, bon de commande, contrôle qualité), participation à l’audit qualité Bureau Veritas, mise à jour de mémoires de traduction, rédaction d’un guide utilisateur

Avril‑Août 2015

**Webmarketing et communication**

*Stage chez OD‑C Multimédia, Rennes (35)*

Traduction technique, community management, rédaction web, gestion de projet

Mai‑Juillet 2014

**Direction des relations internationales**

*Stage à l’Ecole des hautes études en santé publique (EHESP), Rennes (35)*

Rédaction d’une étude sur les enseignants en langues à l’EHESP, traduction d’un référentiel métier vers l’anglais

2010‑2012

**Secrétaire dans un cabinet d’avocats**

*Studio legale Gagliardo Strazza Vella, Rome (Italie)*

Interprétariat anglais/italien, préparation des dossiers, gestion des archives, accueil des clients

**Formation**

2016

**Master professionnel en métiers de la traduction-localisation, communication multilingue et multimédia**

Université Rennes 2

2014

**Licence de Langues étrangères appliquées à la traduction et à la communication multilingue**

Université Rennes 2